



**Rapport annuel**  
d'activité 2016

*“ La mise en oeuvre de l'Initiative nationale pour le développement humain devra, par ailleurs, être l'occasion pour faire émerger, dans notre pays, une véritable ingénierie sociale, à travers l'innovation dans les types d'intervention, économes en moyens et à impact maximal, étayés par des ressources humaines qualifiées et par des mécanismes d'observation vigilante et objective des phénomènes de pauvreté et d'exclusion. ”*

**Sa Majesté le Roi Mohammed VI**

Extrait du **discours Royal** à l'occasion du lancement de l'Initiative Nationale pour le Développement Humain du 18 mai 2005

---

Grâce à cette initiative mise en place par **Sa Majesté le Roi Mohammed VI**, ainsi que le soutiens de la **Wilaya de la région de Casablanca - Settat** et de l'**Académie régionale de l'éducation et de la formation Grand-Casablanca** l'association Bab Rayan a bénéficiée de la mise à disposition des locaux qui font office de foyer d'espaces pour les divers activités pour les enfants pris en charge.

**Sa Majesté le Roi Mohammed VI que Dieu L'assiste**



*“ En un an, j’ai pu croiser un grand nombre de personnes motivées, ouvertes d’esprit et ayant à coeur l’avenir des enfants en difficultés. Cette dévotion a pour moi été marquante et je suis convaincu qu’avec l’apport de tout un chacun, nous saurons faire fructifier ces efforts et offrir à ces enfants plus qu’une chance, un avenir.”*

**Fatima Zohra Ratibe**  
Présidente



## SOMMAIRE

INTRODUCTION	4	CADRE DE VIE	
QUI NOUS SOMMES	5	STRUCTURE	
EVENEMENTS MARQUANTS	6	REPARTITION DES ESPACES	
VACANCES SCOLAIRES		PROJET EDUCATIF	
TOURNOI DE LA PENA MADRISTA CASABLANCA		ACTIVITES LUDIQUES, ETUCATIVES & SPORTIVES	
BAB RAYAN TALENTS SHOW		BILAN 2016	
FTOUR BAB RAYAN		PERSPECTIVES & PROJETS 2017	24
LANCEMENT NOUVELLES ACTIVITES		SITWEB INTERACTIF	
ANNIVERSAIRE FOYER BAB RAYAN		EXTENSION FOYER BAB RAYAN	
FÊTES NATIONALES ET MUSULMANES		JARDIN BAB RAYAN	
EVENEMENTS ORGANISES PAR DES ASSOCIATIONS		PARTENAIRES	29
FOYER BAB RAYAN	13	INSTITUTIONNELS	
		ENTREPRISES	

# INTRODUCTION

C'est avec un certain plaisir que, l'équipe de l'Association Bab Rayan s'affaire à la rédaction du Rapport d'Activité pour l'année 2016. Page après page, les actions fédératives, les programmes et les projets, sont présentés permettant ainsi aux donateurs, aux partenaires d'entreprise ou institutionnels et aux lecteurs, de prendre la mesure du travail réalisé sur le terrain pour apporter aux enfants pris en charge, des conditions de vie dignes de « leurs droits d'enfant ».

Ce Rapport d'Activité n'est pas exhaustif, il retrace ce qui nous a semblé le plus représentatif du vécu et des actions portées et développées tout au long de l'année avec une détermination sans faille, des administrateurs engagés, des partenaires magnifiques, des médecins et des équipes médicales formidables, des donateurs généreux, des bénévoles dévoués ... sans qui nous ne pourrions mener à bien le projet.

Cette année a été riche d'événements, d'initiatives, d'énergies, tous tendus vers le même objectif : former, éduquer, accompagner les enfants pris en charge. Et le développement de notre mission ne peut se faire sans votre confiance et votre engagement renouvelés. Nous espérons pouvoir toujours compter sur vous.

Merci pour votre générosité et votre présence à nos côtés.

# QUI NOUS SOMMES



L'association Bab Rayan est une organisation non gouvernementale pour la protection de l'enfance. Implantée à Casablanca, elle mène depuis plus de trois ans des missions en faveur des enfants en difficulté. Son rôle consiste à apporter aux enfants

qu'elle prend en charge protection, soutien, éducation et compréhension pour leur donner toutes les chances de se construire un avenir.

L'association Bab Rayan, agit à travers le foyer Bab Rayan selon un modèle qui lui permet d'intervenir auprès de trois typologies d'enfants en difficultés afin de répondre aux mieux à leurs besoins :

Enfants Orphelins

Enfants Maltraités

Enfants Abandonnés

*« Nous avons la conviction que tout enfant est capable de réussir demain, bien au-delà de ce qu'il manifeste aujourd'hui. Qu'il saura dépasser sa situation actuelle, ses blocages et ses blessures. »*

## Notre mission

Accompagnement de l'enfance en difficulté sur le chemin de son émancipation

Eduquer les enfants dignement dans le respect des valeurs familiales

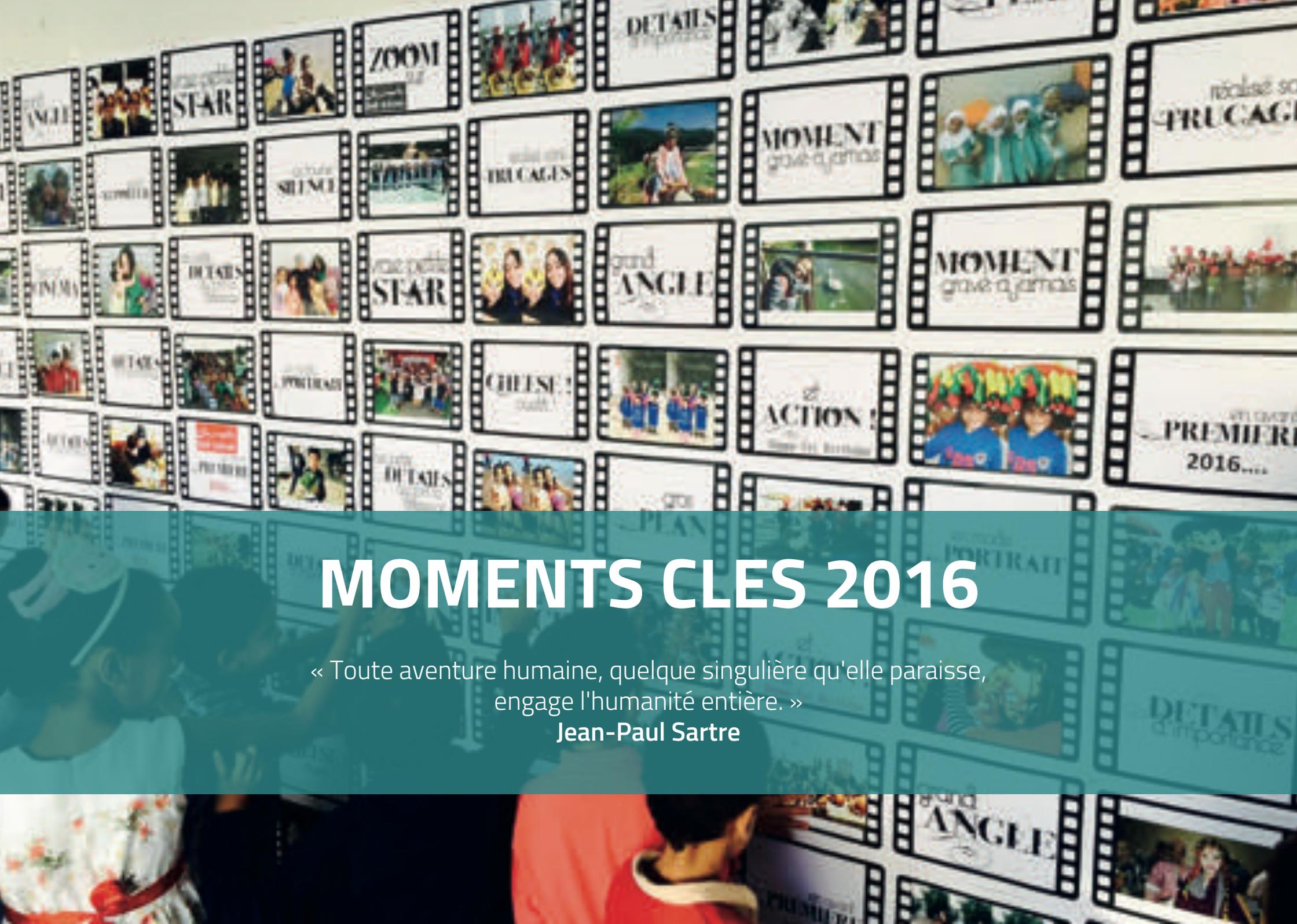
Faire de leurs droits, notre priorité

Encourager la scolarité et la formation professionnelle

Contribuer à leur insertion dans la vie active

Pour plus d'informations, rendez-vous sur notre site web :

[www.babrayan.ma](http://www.babrayan.ma)



# MOMENTS CLES 2016

« Toute aventure humaine, quelque singulière qu'elle paraisse, engage l'humanité entière. »

Jean-Paul Sartre

# MOMENTS CLES 2016



## Vacances scolaire

### Séjour à Azrou & Ifrane

Loisirs, randonnées et découvertes, câlins, prévention, soutien scolaire ... Nos enfants ont eu pendant leurs séjour un programme bien chargé et surtout très riche pour permettre à nos petits d'évoluer dans de bonnes conditions.



## Tournoi de la Peña Madridista de Casablanca

### Trophée de l'équipe Fairplay du tournoi

Nos enfants avec quelques orphelins des établissement de protection sociale de la ville de Casablanca ont eu la chance de participer à un tournoi de football organisé par la Pena Madridista locale, visant à inculquer des valeurs essentielles, telles que l'esprit d'équipe, la persévérance, le fair-play et la solidarité aux enfants.

# MOMENTS CLES 2016



## Bab Rayan Talent Show

Chants, danse, humour, acrobaties et d'autres surprises ont été au rendez-vous le tout animé et géré bénévolement par des jeunes talents issus des lycées et collègues de la ville de Casablanca dont la moyenne d'âge est de 16 ans.

Un spectacle organisé dans le but de recueillir des fonds pour le Foyer Bab Rayan.



# MOMENTS CLES 2016



## Ftour Bab Rayan

Entre 600 et 1000 repas servis par jour  
3500 bénévoles & plus de 150 donateurs

Pour la deuxième année consécutive, l'Association Bab Rayan a organisé le "Ftour Bab Rayan", durant tout le mois sacré de Ramadan avec le même concept et la mobilisation de plus de partenaires et bénévoles pour répondre à la très forte affluence qu'a connue la première édition.



# MOMENTS CLES 2016



## Lancement de nouvelles activités

*«Eveiller la curiosité par l'émerveillement et l'action»*

Tel est la philosophie adoptée. Plusieurs nouvelles activités ont vu le jour pendant l'année 2016. Des activités choisies dans le but de favoriser chez nos enfants l'acquisition des compétences transversales (interpersonnelles, logiques, etc.) en plus de leur caractère divertissant et/ou sportif.



# MOMENTS CLES 2016



## Fêtes nationales et musulmanes

Dans le cadre d'une éducation dans le respect des valeurs et coutumes nationale, l'Association Bab Rayan veille à ce qu'une ambiance festive anime ces jours spéciaux ou sacrés.



# MOMENTS CLES 2016



## Art of living

### Achoura

Loisirs, randonnées et découvertes, câlins, prévention, soutien scolaire ... Nos enfants ont eu pendant leurs séjours un programme bien chargé et surtout très riche pour permettre à nos petits d'évoluer dans de bonnes conditions.



## AMC | Association Morocco's Creativity

### Fête de l'indépendance

Nos enfants avec quelques orphelins des établissements de protection sociale de la ville de Casablanca ont eu la chance de participer à un tournoi de football organisé par la Pena Madridista locale, visant à inculquer des valeurs essentielles, telles que l'esprit d'équipe, la persévérance, le fair-play et la solidarité aux enfants.

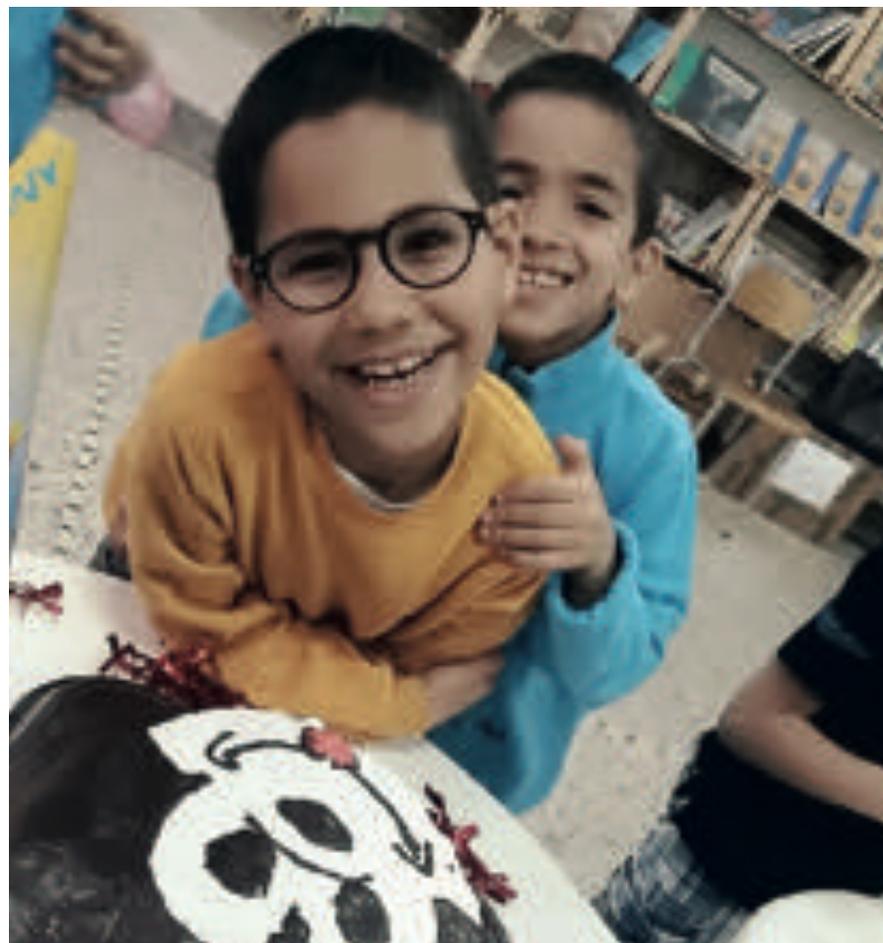


# FOYER BAB RAYAN

« rien ne reflète mieux l'âme des gens que le cadre dans lequel ils vivent »

Alice Parizeau

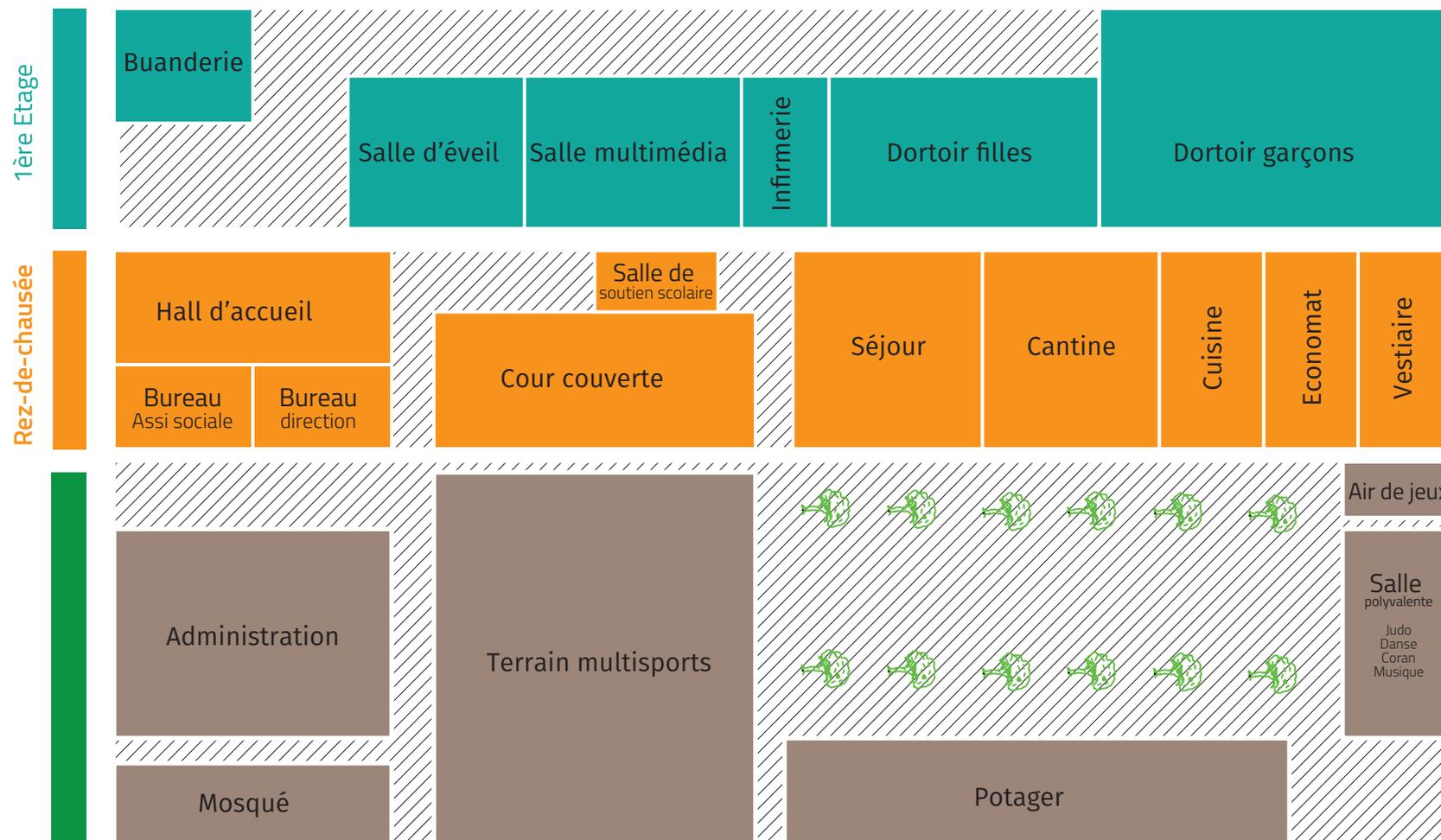
Nous partageons, dans son acception philosophique, avec **Alice Parizeau** l'idée selon laquelle, « *rien ne reflète mieux l'âme des gens que le cadre dans lequel ils vivent* ». Aussi, le cadre de vie des enfants, autant que le cadre de travail des professionnels, ne peut et ne doit s'envisager comme une finalité, comme l'espace formel d'une gestion immobilière froide et impersonnelle. Le cadre de vie est considéré, dans notre projet, comme un espace de rencontre, le lieu privilégié d'expressions et d'émotions sensibles qui doit respecter les évolutions des enfants tant dans le besoin d'une chaleur portée par l'expression collective du vivre-ensemble que dans celui d'une intimité nécessaire aux constructions individuelles. Les moyens seront adaptés et la volonté constante d'entretenir, d'adapter, de rénover les espaces pour assurer sans relâche une démarche continue de progression et des conditions d'accueil dignes des enfants.



Le Foyer Bab Rayan est un Etablissement de Protection Sociale (EPS). Compte tenu de nos activités de prise en charge d'enfants, nous développons une action sociale. De ce fait, toutes nos actions et nos orientations fonctionnelles qui en découlent s'attachent à rendre vivantes et cohérentes les dispositions relatives à la Loi 14.05, ainsi que leur décret d'application, publiés successivement en Décembre 2006 et Juillet 2007 rénovant l'action sociale et visant à améliorer la qualité de la prise en charge des EPS.

Le premier pavillon du Foyer Bab Rayan a ouvert ses portes le 05 septembre 2015. Il est habilitée à recevoir des mineur(e)s de 3 à 12 ans orphelins ou d'abandonnés ou maltraités.





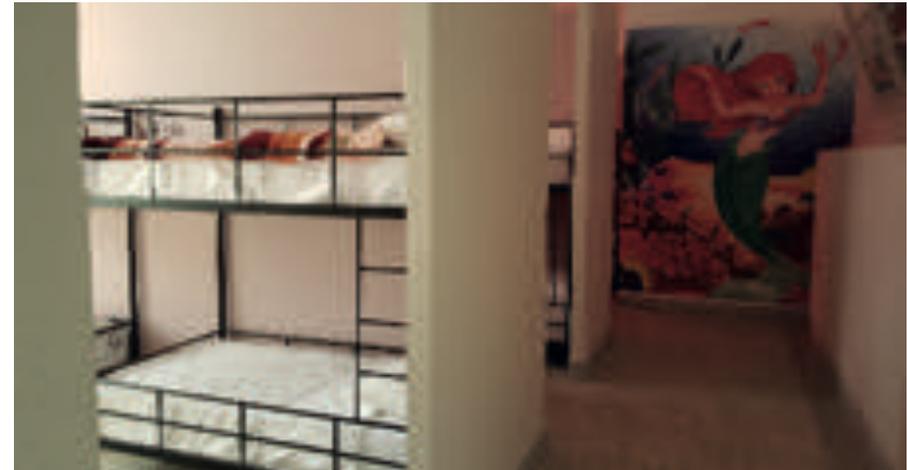
# FOYER BAB RAYAN

EN PHOTOS



# FOYER BAB RAYAN

EN PHOTOS



*« Eduquer ne signifie plus seulement 'conduire vers', comme le laisse entendre l'étymologie du mot, en supposant, par ailleurs, que l'éducateur soit le seul qui sache où il faille aller et que, par le biais d'un acte dénué de tout engagement, il se contente d'emmener l'éduqué à son point d'arriver. [...] Il est aussi un compagnon de route » Philippe Gaberan*

Considérer cette acception de l'éducation c'est défendre et promouvoir une mission d'accompagnement éducatif construite sur des interactions permanentes entre l'enfant et l'adulte. Ces interactions avec ce qu'elles induisent d'émotions doivent s'exprimer dans une proximité suffisante, au contraire de l'habituelle. Au Foyer Bab Rayan c'est à l'enfant de construire sa route, accompagné dans tous les moments par un adulte engagé et convaincu que la qualité de la relation est avant d'être professionnelle, indéniablement humaine !



# FOYER BAB RAYAN

## ACTIVITES LUDIQUES, EDUCATIVES & SPORTIVES

En plus des besoins de bases, un ensemble d'ateliers et d'activités éducatifs destinés à favoriser l'épanouissement personnel de l'enfant tout en le préparant à son émancipation font partie du quotidien des enfants pris en charge.



Potager



Arts plastiques



Théâtre



Judo



Danse



Natation



Coran & Histoires  
des prophètes



Football



Méditation



Cuisine  
Pâtisserie



Sorties &  
découvertes



39 ENFANTS PRIS EN CHARGE



35 GARÇONS



4 FILLES



6 FRATERIES

### SITUATIONS

22 ABANDONNEE

17 ORPHELINS

### RENTREE SCOLAIRE 2016



39 ENFANTS SCOLARISES  
EN ECOLES PRIVES

GS

3

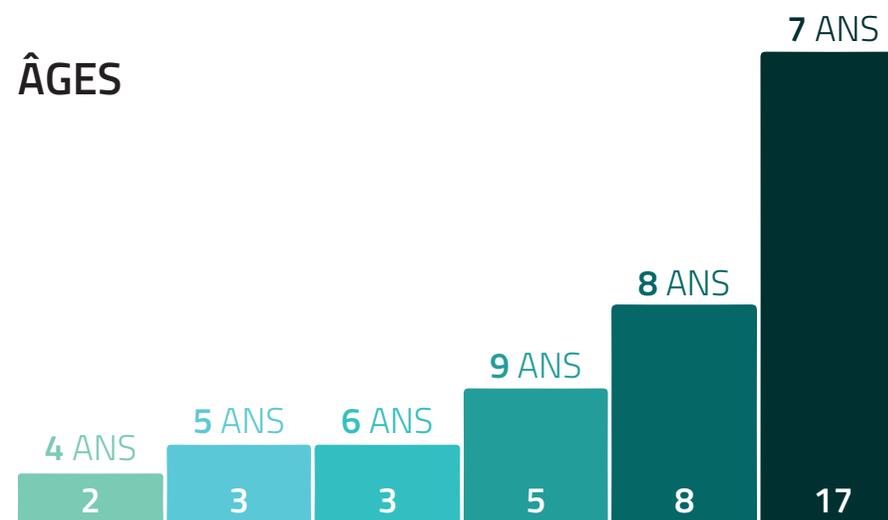
CE2

9

CE1

27

### ÂGES



### **BILAN SCOLAIRE**

L'année scolaire au Foyer Bab Rayan a été principalement marquée par effort pédagogique et financier consacré pour l'inscription et le suivi de tous nos enfants en écoles privées. Un effort qui malgré les difficultés rencontrés au bout de ces 4 mois, commence à donner des fruits et favorise l'amélioration de nos enfants tant au scolaire que sociale.

### **BILAN LOISIRS / PARASCOLAIRE**

Toutes les activités proposées sont choisies dans le but favoriser chez nos enfants l'acquisition des compétences transversales (interpersonnelles, logiques, etc.) en plus de leur caractère divertissant et/ou sportif. Un choix gagnant d'après l'étude des pédopsychiatres, qui a eu un grand impact sur le développement des enfants par leurs qualités et diversités.

### **BILAN SANTE**

Le volet de la santé quant à lui a été marqué par l'existence prédominante de différentes formes de difficultés psychologiques, de psychomotricités ou orthophoniques, qui font que le partenariat avec le secteur pédopsychiatrique est au premier plan. Le premier étant établi en décembre 2016 offrant un atelier d'art thérapie dans lequel les enfants peuvent exprimer leurs traumatismes, ainsi que d'autres prévus pour le premier trimestre 2017.

Finalement, l'année 2016 a été riche en expériences, des bonnes et des moins bonnes mais grâce à l'évaluation en continu de toutes les actions entreprises, notre équipe pédagogique a pu identifier les besoins et agir au bon moment.



# PERSPECTIVES & PROJETS 2017

« Sur les chemins de la vie, les racines de l'éducation sont amères, mais ses fruits sont doux. »

**Aristote**

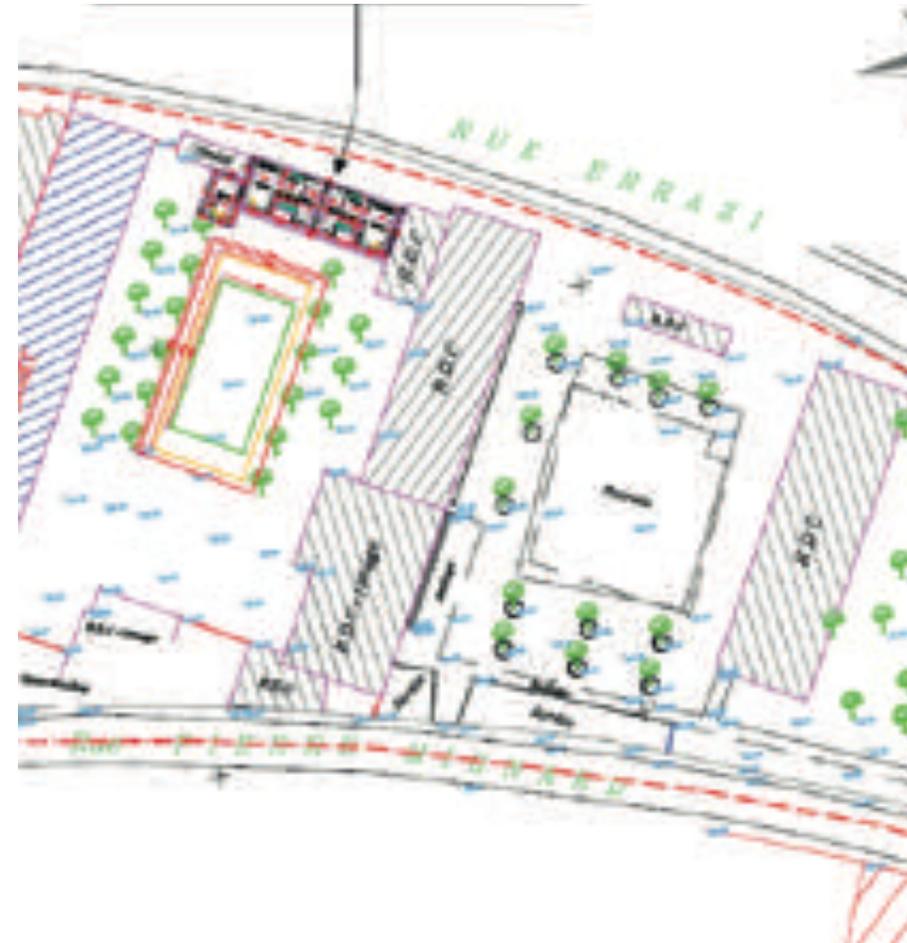
« S'adapter aux besoins actuels et futurs des enfants pris en charge » Telle est la volonté de l'Association Bab Rayan, en continu.

Pour cela, nous nous engageons dans la réalisation de projets qui visent à répondre à la diversité des besoins et qui améliorent les conditions d'accueil et de développement des enfants.

L'extension du foyer pour les enfants de plus de 12 ans a pour objectif, de fournir en plus des besoins de bases, un ensemble d'ateliers et d'activités éducatifs destinés à favoriser l'épanouissement personnel de l'enfant tout en le préparant à son émancipation. Le lieu accueillera :

Des ateliers pour cultiver et développer le potentiel créatif de l'enfant, un espace numérique pour l'initiation à l'utilisation des nouvelles technologies et leurs maîtrises, un espace de soutiens scolaires et de langues pour donner toutes les chances de réussite scolaire aux enfants ainsi qu'une ouverture sur le monde, une ludothèque et un espace d'activités éducatives et pédagogiques pour apprendre à l'enfant à apprendre tout seul.

La liberté, la responsabilité et l'autonomie qui se développe ainsi chez l'enfant deviennent des éléments essentiels qui participent à la bonne réussite de son émancipation.



A l'ère des réseaux sociaux et des multiples opportunités qu'apportent le web, à travers des outils accessibles, instantanés et participatifs. L'Association Bab Rayan a choisi de faire évoluer son site web afin de l'utiliser comme principal outil de communication pour entretenir et renforcer le lien avec les partenaires et les bénévoles.

Ci-dessous les principales options et services que proposera le site web :

Dons en ligne

Boutique en ligne (produits dérivés de l'association)

Adhésions en ligne (pour les bénévoles)

Gestion des projets

Calendrier des événements de l'association

Espace de téléchargement (documents, rapports,...)

Médiathèque



Le Jardin Bab Rayan se veut lieu social où faire naître des projets associatifs, coopératifs, partager, échanger, ou former dans le but de venir en aide aux personnes issus de familles particulièrement démunies.

Le projet est toujours en phase d'étude, afin d'optimiser l'utilisation des espaces et de faire bénéficier le maximum de personnes dans le besoin.

Le Jardin Bab Rayan disposera de :

Un **jardin potager** (le premier potager urbain de la ville de Casablanca) avec une large variété de fruits et légumes,

Un **atelier de cuisine** entièrement équipée, pour servir des repas chauds à l'image des Restos du coeur.

Une **boutique bio** où les coopératives et association d'artisans ou simplement femmes ou hommes ayant un savoir faire pourront proposer leurs produits à la vente.





# NOS PARTENAIRES

« Sur les chemins de la vie, les racines de l'éducation sont amères, mais ses fruits sont doux. »

**Aristote**

# PARTENAIRES

## INSTITUTIONNELS



**Wilaya de la Région  
de Casablanca - Settat**

**Wilaya Région de Ca-  
sablanca-Settat**

المبادرة الوطنية للتنمية البشرية  
Initiative Nationale pour le Développement Humain

**Initiative Nationale  
pour le  
Développement  
Humain  
Casablanca-Settat**



**Académie Régionale  
d'Éducation et de  
Formation  
Casablanca-Settat**



ROYAUME DU MAROC  
ENTRAIDE NATIONALE

**Entraide Nationale  
Casablanca-Settat**

# PARTENAIRES

## ENTREPRISES



Crédit Agricole



TAQA Morocco



TGCC



Société Maroc Emirats  
Arabes Unis de  
Développement



Société générale



Group Arbor

GADDA GEY DANKIE ; FALEMINDERIT ; DANKE ; MERCI ; THANK YOU ; CHOKRANE ; SAHITE ; BARAK ALLAHU FIIK ; CHNORAKALOUTIOUN ; MEDA  
WO ASE ; ÇOX SAG OLUN ; A NI KIÉ ; AYÜE ; BEDANKT ; ESKERRIK ASKO ; ME YÉGA ; DHANYABAAD ; ДЗЯКУЮ ; KYAY TZU TIN PA TE ; TANGIO TUMAS  
; A NI KIÉ ; HVALA ; TRUGÉRÉ ; МЕРЦИ ; GRÀCIES ; SALAMAT ; WADO ; ZIKOMO ; 谢谢 ; 감사합니다 ; GRAZIE ; MÈSI ; GRÉMÈSI ; MÈSI ; MERCI ; HVALA  
; HVALA TI ; TAK ; TASHAKOR ; CHOUKRAN ; GHA-ANA ; NA SOM ; GRACIAS ; DANKON ; TĀNAN ; AKPÉ ; AKIBA ; TAKK FYRI ; VINAKA ; KIITOS ; ENACHÉ  
NUWE ; MERCI ; MĀRSI ; DANKEWOL ; GRACIE ; TAPADH LEAT ; TAPADH LEIBH ; GO RAIBH MAITH ; AGAT ; GRACIAS ; MERKZI ; DIOLCH ; AWILIUDO  
BUS ; ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ; AGUYJÉ ; AABHAR ; NAGODE ; MAHALO ; TODA ; DHANYAVAD ; KÖSZÖNÖM ; IMELA ; TERIMA KASIH ; TAIKU ; TAKK ; GRAZIE ;  
ARIGATÔ ; TANEMMIRT ; DHANYAVADAGALU ; RAHMET ; MATONDO ; MURAKOZE ; PAXMAT ; MURAKOZE ; SOBODI ; TENKI ; SPAS ; MERCÉ ; WOPILA  
; KHOB CHAI ; MATONDO ; GRATIAS ; AGO ; GRATIAS AGIMUS ; PALDIES ; GRĂCIE ; MATONDI ; AČIŪ ; MERCI ; БЛАГОДАРАМ ; TERIMA KASIH ; NANNI  
; MISAOTRA ; NIŽŽIK HAJR ; ABOUÏ NGAN ; KIA ORA ; AABHARI AAHE ; WELALIN ; БАЯРЛАЛАА ; BARKA ; DANK U WEL ; DHANYABAD ; SUBHAY ; TAKK  
; MERCÉ ; MIIGWETCH ; БУЗНЫГ ; ШУКРИЯ ; MANANA ; DANKI ; MAURUURU ; MOTASHAKKERAM ; DZIĘKUJĘ ; OBRIGADO ; SUKRIYA ; DIBOTI ;  
SULPÁY ; NAJIS TUKE ; MULŢUMESC ; СПАСИБО ; MARCI ; GIITU ; FAAFETAI LAVA ; SINGUILA ; GRATZIAS ; ХВАЛА ; KE YA LEBŪHA ; MARAHABA ;  
WAITA ; MEHARBANI ; STUUTIYI ; ĐAKUJEM ; HVALA ; WAAD MAHADSANTAHAY ; FOFO ; NOUARI ; TACK ; ASANTE ; RAHMAT ; MAURUURU ;  
TANEMMIRT ; NANDRI ; RAHMAT ; ĐEKUJI ; БАРКАЛ ; DHANYAVADALU ; YEKENIELE ; M-SAPO ; TUALUMBA ; KURRE SUMANGA ; TEŞEKKÜR EDERIM  
; TAU ; ДЯКУЮ ; RAHMAT ; RAHMAT ; CÁM O'N ; TAKK ; MALO TE OFA ; GRĂCES ; JĚŘEJĚF ; ENKOSI ; KETTU'I ; A DANK ; O SHEUN ; NGIYABONGA ;  
GADDA GEY DANKIE ; FALEMINDERIT ; DANKE ; MERCI ; THANK YOU ; CHOKRANE ; SAHITE ; BARAK ALLAHU FIIK ; CHNORAKALOUTIOUN ; MEDA  
WO ASE ; ÇOX SAG OLUN ; A NI KIÉ ; AYÜE ; BEDANKT ; ESKERRIK ASKO ; ME YÉGA ; DHANYABAAD ; ДЗЯКУЮ ; KYAY TZU TIN PA TE ; TANGIO TUMAS  
; A NI KIÉ ; HVALA ; TRUGÉRÉ ; МЕРЦИ ; GRÀCIES ; SALAMAT ; WADO ; ZIKOMO ; 谢谢 ; 감사합니다 ; GRAZIE ; MÈSI ; GRÉMÈSI ; MÈSI ; MERCI ; HVALA  
; HVALA TI ; TAK ; TASHAKOR ; CHOUKRAN ; GHA-ANA ; NA SOM ; GRACIAS ; DANKON ; TĀNAN ; AKPÉ ; AKIBA ; TAKK FYRI ; VINAKA ; KIITOS ; ENACHÉ  
NUWE ; MERCI ; MĀRSI ; DANKEWOL ; GRACIE ; TAPADH LEAT ; TAPADH LEIBH ; GO RAIBH MAITH ; AGAT ; GRACIAS ; MERKZI ; DIOLCH ; AWILIUDO  
BUS ; ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ; AGUYJÉ ; AABHAR ; NAGODE ; MAHALO ; TODA ; DHANYAVAD ; KÖSZÖNÖM ; IMELA ; TERIMA KASIH ; TAIKU ; TAKK ; GRAZIE ;  
ARIGATÔ ; TANEMMIRT ; DHANYAVADAGALU ; RAHMET ; MATONDO ; MURAKOZE ; PAXMAT ; MURAKOZE ; SOBODI ; TENKI ; SPAS ; MERCÉ ; WOPILA  
; KHOB CHAI ; MATONDO ; GRATIAS ; AGO ; GRATIAS AGIMUS ; PALDIES ; GRĂCIE ; MATONDI ; AČIŪ ; MERCI ; БЛАГОДАРАМ ; TERIMA KASIH ; NANNI  
; MISAOTRA ; NIŽŽIK HAJR ; ABOUÏ NGAN ; KIA ORA ; AABHARI AAHE ; WELALIN ; БАЯРЛАЛАА ; BARKA ; DANK U WEL ; DHANYABAD ; SUBHAY ; TAKK  
; MERCÉ ; MIIGWETCH ; БУЗНЫГ ; ШУКРИЯ ; MANANA ; DANKI ; MAURUURU ; MOTASHAKKERAM ; DZIĘKUJĘ ; OBRIGADO ; SUKRIYA ; DIBOTI ;  
SULPÁY ; NAJIS TUKE ; MULŢUMESC ; СПАСИБО ; MARCI ; GIITU ; FAAFETAI LAVA ; SINGUILA ; GRATZIAS ; ХВАЛА ; KE YA LEBŪHA ; MARAHABA ;  
WAITA ; MEHARBANI ; STUUTIYI ; ĐAKUJEM ; HVALA ; WAAD MAHADSANTAHAY ; FOFO ; NOUARI ; TACK ; ASANTE ; RAHMAT ; MAURUURU ;  
TANEMMIRT ; NANDRI ; RAHMAT ; ĐEKUJI ; БАРКАЛ ; DHANYAVADALU ; YEKENIELE ; M-SAPO ; TUALUMBA ; KURRE SUMANGA ; TEŞEKKÜR EDERIM  
; TAU ; ДЯКУЮ ; RAHMAT ; RAHMAT ; CÁM O'N ; TAKK ; MALO TE OFA ; GRĂCES ; JĚŘEJĚF ; ENKOSI ; KETTU'I ; A DANK ; O SHEUN ; NGIYABONGA ;  
GADDA GEY DANKIE ; FALEMINDERIT ; DANKE ; MERCI ; THANK YOU ; CHOKRANE ; SAHITE ; BARAK ALLAHU FIIK ; CHNORAKALOUTIOUN ; MEDA  
WO ASE ; ÇOX SAG OLUN ; A NI KIÉ ; AYÜE ; BEDANKT ; ESKERRIK ASKO ; ME YÉGA ; DHANYABAAD ; ДЗЯКУЮ ; KYAY TZU TIN PA TE ; TANGIO TUMAS  
; A NI KIÉ ; HVALA ; TRUGÉRÉ ; МЕРЦИ ; GRÀCIES ; SALAMAT ; WADO ; ZIKOMO ; 谢谢 ; 감사합니다 ; GRAZIE ; MÈSI ; GRÉMÈSI ; MÈSI ; MERCI ; HVALA  
; HVALA TI ; TAK ; TASHAKOR ; CHOUKRAN ; GHA-ANA ; NA SOM ; GRACIAS ; DANKON ; TĀNAN ; AKPÉ ; AKIBA ; TAKK FYRI ; VINAKA ; KIITOS ; ENACHÉ  
NUWE ; MERCI ; MĀRSI ; DANKEWOL ; GRACIE ; TAPADH LEAT ; TAPADH LEIBH ; GO RAIBH MAITH ; AGAT ; GRACIAS ; MERKZI ; DIOLCH ; AWILIUDO  
BUS ; ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ; AGUYJÉ ; AABHAR ; NAGODE ; MAHALO ; TODA ; DHANYAVAD ; KÖSZÖNÖM ; IMELA ; TERIMA KASIH ; TAIKU ; TAKK ; GRAZIE ;  
ARIGATÔ ; TANEMMIRT ; DHANYAVADAGALU ; RAHMET ; MATONDO ; MURAKOZE ; PAXMAT ; MURAKOZE ; SOBODI ; TENKI ; SPAS ; MERCÉ ; WOPILA  
; KHOB CHAI ; MATONDO ; GRATIAS ; AGO ; GRATIAS AGIMUS ; PALDIES ; GRĂCIE ; MATONDI ; AČIŪ ; MERCI ; БЛАГОДАРАМ ; TERIMA KASIH ; NANNI  
; MISAOTRA ; NIŽŽIK HAJR ; ABOUÏ NGAN ; KIA ORA ; AABHARI AAHE ; WELALIN ; БАЯРЛАЛАА ; BARKA ; DANK U WEL ; DHANYABAD ; SUBHAY ; TAKK  
; MERCÉ ; MIIGWETCH ; БУЗНЫГ ; ШУКРИЯ ; MANANA ; DANKI ; MAURUURU ; MOTASHAKKERAM ; DZIĘKUJĘ ; OBRIGADO ; SUKRIYA ; DIBOTI ;  
SULPÁY ; NAJIS TUKE ; MULŢUMESC ; СПАСИБО ; MARCI ; GIITU ; FAAFETAI LAVA ; SINGUILA ; GRATZIAS ; ХВАЛА ; KE YA LEBŪHA ; MARAHABA ;  
WAITA ; MEHARBANI ; STUUTIYI ; ĐAKUJEM ; HVALA ; WAAD MAHADSANTAHAY ; FOFO ; NOUARI ; TACK ; ASANTE ; RAHMAT ; MAURUURU ;  
TANEMMIRT ; NANDRI ; RAHMAT ; ĐEKUJI ; БАРКАЛ ; DHANYAVADALU ; YEKENIELE ; M-SAPO ; TUALUMBA ; KURRE SUMANGA ; TEŞEKKÜR EDERIM  
; TAU ; ДЯКУЮ ; RAHMAT ; RAHMAT ; CÁM O'N ; TAKK ; MALO TE OFA ; GRĂCES ; JĚŘEJĚF ; ENKOSI ; KETTU'I ; A DANK ; O SHEUN ; NGIYABONGA ;  
GADDA GEY DANKIE ; FALEMINDERIT ; DANKE ; MERCI ; THANK YOU ; CHOKRANE ; SAHITE ; BARAK ALLAHU FIIK ; CHNORAKALOUTIOUN ; MEDA  
WO ASE ; ÇOX SAG OLUN ; A NI KIÉ ; AYÜE ; BEDANKT ; ESKERRIK ASKO ; ME YÉGA ; DHANYABAAD ; ДЗЯКУЮ ; KYAY TZU TIN PA TE ; TANGIO TUMAS  
; A NI KIÉ ; HVALA ; TRUGÉRÉ ; МЕРЦИ ; GRÀCIES ; SALAMAT ; WADO ; ZIKOMO ; 谢谢 ; 감사합니다 ; GRAZIE ; MÈSI ; GRÉMÈSI ; MÈSI ; MERCI ; HVALA  
; HVALA TI ; TAK ; TASHAKOR ; CHOUKRAN ; GHA-ANA ; NA SOM ; GRACIAS ; DANKON ; TĀNAN ; AKPÉ ; AKIBA ; TAKK FYRI ; VINAKA ; KIITOS ; ENACHÉ  
NUWE ; MERCI ; MĀRSI ; DANKEWOL ; GRACIE ; TAPADH LEAT ; TAPADH LEIBH ; GO RAIBH MAITH ; AGAT ; GRACIAS ; MERKZI ; DIOLCH ; AWILIUDO  
BUS ; ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ; AGUYJÉ ; AABHAR ; NAGODE ; MAHALO ; TODA ; DHANYAVAD ; KÖSZÖNÖM ; IMELA ; TERIMA KASIH ; TAIKU ; TAKK ; GRAZIE ;  
ARIGATÔ ; TANEMMIRT ; DHANYAVADAGALU ; RAHMET ; MATONDO ; MURAKOZE ; PAXMAT ; MURAKOZE ; SOBODI ; TENKI ; SPAS ; MERCÉ ; WOPILA



Pour la protection de l'enfance

4, rue Bayt Lahm - Palmier  
Casablanca - MAROC

0 522 99 07 64  
contact@babrayan.ma  
[www.babrayan.ma](http://www.babrayan.ma)